



# Brimade, Harcèlement, ou Intimidation

## Formulaire de Rapport

Department of Student Services (Département des Services des Élèves)  
MONTGOMERY COUNTY PUBLIC SCHOOLS  
Rockville, Maryland 20850

MCPS Form 230-35  
Août 2009  
French

Ce formulaire sera gardé confidentiellement conformément à Family Educational Rights and Privacy Act, 20 U.S.C. § 1232g.

**Indications:** La brimade, l'harcèlement ou l'intimidation est un problème sérieux et ne sera pas toléré(e). Ceci est un formulaire pour rapporter un cas présumé de brimade, d'harcèlement et d'intimidation qui ont eu lieu sur la propriété scolaire; durant une activité scolaire sponsorisée par l'école ou durant un évènement en dehors de la propriété scolaire; dans l'autobus scolaire; en allant à ou en revenant de l'école\*, durant l'année scolaire courante. Si vous êtes un(e) élève victime, le parent/tuteur légal de l'élève victime, un parent proche de l'élève victime, ou un membre du personnel de l'école, et souhaiteriez rapporter un incident ou présumé cas de brimade, d'harcèlement et d'intimidation, complétez ce formulaire et renvoyez-le au proviseur à l'école de l'élève victime. Veuillez contacter l'école pour des informations supplémentaires ou pour une assistance à tout moment.

La brimade, le harcèlement, ou l'intimidation implique une conduite intentionnelle, y compris la conduite verbale, physique, ou écrite, ou une communication électronique intentionnelle qui: crée un milieu scolaire hostile en heurtant considérablement les avantages éducatifs d'un élève, des occasions pour lui/elle d'apprendre, ou la performance, ou le bien-être physique ou psychologique de cet élève et est motivé(e) par une caractéristique personnelle réelle ou perçue incluant la race, l'origine nationale, le statut marital, l'orientation sexuelle, le sexe, la religion, l'ascendance, l'attribut physique, le statut socio-économique, le statut familial, ou la capacité physique ou mentale ou l'incapacité; ou qui menace ou sérieusement intimide et a lieu sur la propriété scolaire, durant une activité scolaire ou à un évènement, ou dans un autobus scolaire; ou perturbe considérablement les opérations d'ordre d'une école. La communication électronique signifie une communication transmise au moyen d'un dispositif électronique, y compris un téléphone, le téléphone cellulaire, l'ordinateur, ou le téléavertisseur.

Date d'aujourd'hui \_\_\_\_\_ École \_\_\_\_\_ Système Scolaire \_\_\_\_\_  
Today's date \_\_\_\_\_ School \_\_\_\_\_ School System \_\_\_\_\_

**Personne Signalant l'Incident:** Nom \_\_\_\_\_  
Person Reporting Incident: Name \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_  
Telephone \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

Placez un  dans la case qui convient:

- Élève/Student  Élève (témoin/spectateur)/Student (witness/bystander)  Parent/Tuteur Légal/Parent/guardian  
 Parent proche/Close adult relative  Membre du personnel scolaire/School staff member

1. Nom de l'élève victime \_\_\_\_\_ Âge \_\_\_\_\_  
Name of student victim \_\_\_\_\_ (Veuillez imprimer) \_\_\_\_\_ Age \_\_\_\_\_

2. Nom(s) du/des présumé(s) coupable(s) (Si connu (s)) (Veuillez imprimer) Name(s) of alleged offender(s) (If known)	Âge Age	École (si connue) School	Est-il/elle un/e élève Is he/she a student?
			<input type="checkbox"/> Oui/Yes <input type="checkbox"/> Non/No
			<input type="checkbox"/> Oui/Yes <input type="checkbox"/> Non/No
			<input type="checkbox"/> Oui/Yes <input type="checkbox"/> Non/No

3. À quelle/s date (s) l'incident est-il arrivé? \_\_\_\_\_  
On what date(s) did the incident happen? \_\_\_\_\_  
Mois/Jour/Année/Mo./Day/Year Mois/Jour/Année/ Mo./Day/Year Mois/Jour/Année/ Mo./Day/Year

4. Où est-ce-que l'incident s'est-t-il passé (veuillez choisir tout ce qui s'applique)?/Where did the incident happen?  
 Sur la propriété scolaire/On school property  Durant une activité sponsorisée par l'école ou à un évènement en dehors de l'école/At a school-sponsored activity or event off school property  
 Dans l'autobus scolaire/On a school bus  Ou en allant à l'école/ou en revenant de l'école\*/On the way to/from school

5. Veuillez placer un X près de la déclaration ou des déclarations qui décrit/décrivent le mieux ce qui s'est passé (veuillez choisir tout ce qui s'applique):

- N'importe quel(le) brimade, harcèlement, ou intimidation qui impliquerait une agression physique/Any bullying, harassment, or intimidation that involves physical aggression  
 Demander à quelqu'un d'autre de frapper ou de faire du mal à l'élève/Getting another person to hit or harm the student  
 Taquiner, insulter, faire des remarques critiques, ou menacer, en personne ou par d'autres moyens/Teasing, name-calling, making critical remarks, or threatening, in person or by other means  
 Déshonorer et faire des plaisanteries sur la victime/Demeaning and making the victim of jokes  
 Exclure ou rejeter l'élève/Excluding or rejecting the student  Faire des gestes grossiers et/ou menaçants/Making rude and/or threatening gestures  
 Propager des rumeurs ou des commérages nuisants/Spreading harmful rumors or gossip  Intimidation (brimades), extorsion, ou exploitation/Intimidating (bullying), extorting, or exploiting  
 Communication électronique/Electronic communications (veuillez spécifier) \_\_\_\_\_  
 Autre/Other (veuillez spécifier) \_\_\_\_\_

\* Seront rassemblées à moins qu'elles ne soient spécifiquement exclues par la politique du conseil d'administration local  
Maryland State Department of Education conformément au Safe Schools Reporting Act de 2005

6. Qu'est ce que le(s) présumé(s) coupable(s) a/ont fait?/What did the alleged offender(s) say or do? \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (Veuillez joindre une autre feuille si nécessaire)

7. Pourquoi la brimade, le harcèlement, ou l'intimidation s'est produit?/Why did the bullying, harassment or intimidation occur? \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (Veuillez joindre une autre feuille si nécessaire)

8. Une blessure physique a-t-elle résulté de cet incident?/Did a physical injury result from this incident?  
 Veuillez placer un  à côté d'une des déclarations suivantes:  
 Non/No     Oui, mais cela n'a pas exigé d'attention médicale/Yes, but it did not require medical attentio  
 Oui, cela a exigé de l'attention médicale/Yes, and it required medical attention

9. S'il ya eu une blessure physique, pensez-vous que celle-ci aura des effets permanents?  Oui/Yes     Non/No  
 If there was a physical injury, do you think there will be permanent effects?

10. L'élève victime était-il/elle absent(e) de l'école suite à l'incident?  Oui/Yes     Non/No  
 Was the student victim absent from school as a result of the incident?  
 Si oui, combien de jours l'élève victime était-il/elle absent(e) de l'école suite à l'incident? \_\_\_\_\_  
 If yes, how many days was the student victim absent from school as a result of the incident?

11. Une séquelle psychologique a-t-elle résulté de cet incident?/Did a psychological injury result from this incident?  
 Veuillez placer un  à côté d'une des déclarations suivantes:  
 Non/No     Oui, mais les services psychologiques n'ont pas été nécessaires/Yes, but psychological services have not been sought  
 Oui, et les services psychologiques ont été nécessaires/Yes, and psychological services have been sought

12. Avez-vous des informations supplémentaires que vous aimeriez fournir?/Is there any additional information you would like to provide?  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (Veuillez joindre une autre feuille si nécessaire)

\_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Ce formulaire sera gardé confidentiellement conformément à Family Educational Rights and Privacy Act, 20 U.S.C. § 1232g.